



 **VOLUNTARY
RETURN HOME**

© IOM 2018

ናብ ሃገርካ ንምምላስ ትሓስብ ኣለኻ?፡፡
ብወለንታኻ ኣብ ምምላስ ክንሕገዞካ
ንኽእል ኢና። Fedasil ንናይ ምምላስ
ጉዕዞኻ ይውድብን ይምውልን እዩ። ብሓባር
ብምዃን ድግ ኣብ መበቆል ሃገርካ ብኸመይ
ክንድግፈካ ከምንኽእል ንምርምር።

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

ወለንታዊ ምምላስ እንታይ እዩ?

1

እዚ ናብ መበቆል ሀገርኩም ምምላስ እዩ። ናይ ምምላስ ውሳኔ እትውስንዎ ድማ ንስኹም ዓርስኹም ኢኹም። እዚ እትገብርዎ ጉዕዞ ድማ ከም ኩሉ ተጉዓዚ እዩ። ክሳዕ ኣብኡ ትበፅሑ እቶም ሰበስልጣን ኣይሕበረሎምን። ኩሉ ግዜ ንዘይምኻድ ክትውስኑ ነፃ ኢኹም።

ንዚ ወልንታዊ ምምላስ ብኸመይ ከመልክት ይኽእል?

ኣብ ቤልጅም ካብ ዝርከቡ ብዙሓት ነጥብታ ሓዲኦም ክትረኽቡ፣ ብዛዕባ እዚ ምስ ማሕበራዊ ሰራሕተኛታት ምዝርራብ፣ ወይ ናፃ መስመር ናብ ዝኾነ 0800 327 45 ክትድውሉ ትኽእሉ።

2

መምለስየይ መን የሰናድኦ?

ወለንታዊ ምምላስ መደብ ናይ ምስንዳእ ሓላፍነት ዘለዎ ፈዲሳል እዩ። ዓለምለኸዊ ናይ ስደተኛታት ትካል (IOM) ብአውሮፕላን ንኸትምለሱ ከሰናድእ - ወይ ንገለገለ ሃገራት ድማ ብአውቶቡስ። ድሕሪ ምምፃእኹም IOM ን ካሪታስ ዓለምለኸዊ ክሕግዝኹም ሓላፍነት ኣለዎም።

3

ክኸፍል ኣለኒ?

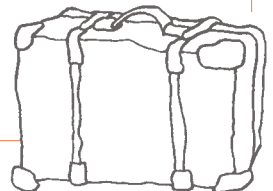
ኣይፋል፣ ክትከፍሉ የብልኩምን፣ ንናይ ኣየር ወይ ኣውቶቡስ ትኬትን ናብ ናይ መዕርፎ ነፈርቲ ወይ ኣውቶቡስ ንእትገብርዎ መንፃዝያ ፈዲሰል ይኽፍል። ናይ ጉዕዞ መረዳእታኹም ካብቲ ኮንፅላ ክትእክቡን ንዚ ድማ ክትኸዱ ከለኹም እቲ ክፍሊት ትረኽብዎ ኢኹም።

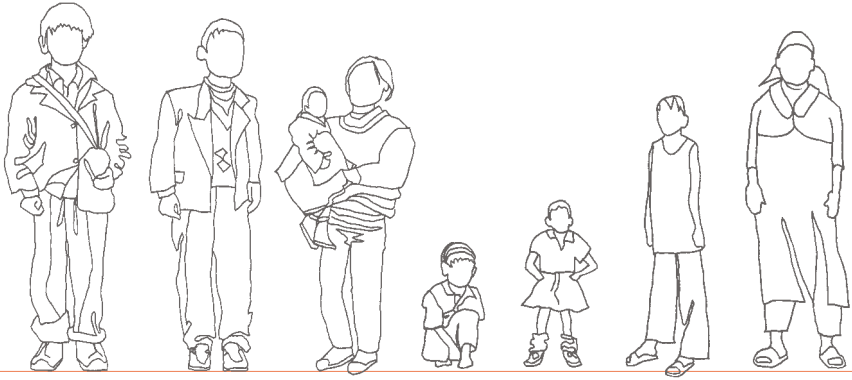
4

ክንደይ ሻንጣ ክወስድ ይኽእል?

ናይ መንገዲ ኣየር ወይ ኣውቶቡስ ናይ ሻንጣ ደረት ክተኽብሩ ይግባእ። ሓደ ሰብ ዝፍቀደሉ ቁፅሪ ሻንጣ ወይ ክብደት ክትሓልፉ የብልኩምን። ስለዝኾነ ድማ ዓርስኹም ክትፃግቱ ይግባእ!

5





6

አብዚ ጉዕዞ ዝሰኒ አሎዶ?

እወ፣ ካብ ቤልጅም ክትለዓሉ ከለኹም፣ ካብ IOM ዝመፀ ሰብ ተቐቢሉ ናይ አየር ትኬትን አላዋንሰሂቡ ናብ መእተዊ በሪ ይወስደኩም። እንተድኣ ደሊኹም ኣብ ሀገርኩም ክትበፀሑ ከለኹም ካልእ ሰብ ክቕበለቁም እዩ። ተፈሊኹም ንክትፍለጡ ድግ ናይ IOM ፕላስቲክ ቫንጣ ክትሕኩ ክትሕተቱ ኢኹም።

አብ ሃገሪይ ሂወት ቀሊል ኣይኮነን፣ እንታይ ዓይነት ሓገዝ ክተቕርቡለይ ትክእሉ?

አብ ሀገርኩም ምስ ዝርከቡ ከባብያዊ መሓዙትና ኣብ ዳግመ ምትሕውዋስ ክሕግዝኹም ብሓባር ንሰርሕ። እዚ ድግ ናይ ዓርስኹም ንግዲ ምጥያሽ፣ ናይ ሕክምና ወፃኢታት ምሽፋን፣ ስራሕ ክትረኽቡ ምሕጋዝ ከካትት ይክእል። እዚ ሓገዝ ንኹሉ ሰብ ዝፍቀድ ኣይኮነን ሕድሕድ ኩነታት ዝተፈላለ እዩ። ብክብረትኩም እንታይ ዓይነት ሓገዝ ክትረኽቡ ከም እትክእሉ ንምፍላጥ ንመራኸቢኹም ሕተቱ። ብተወሳኺ ናይ መምለሲ አለዋንስ ብኣጠቓላሊ ቅድሚ ጉዕዞ ምጅግሩ ይወሃብ።

7

This brochure is intended for foreigners without a residence permit in Belgium. It is available in 19 languages: Albanian, Amharic, Arabic, Bulgarian, Chinese, Dutch, English, Farsi, French, Lingala, Mongolian, Pashto, Portuguese, Fula, Russian, Serbian, Slovak, Spanish and Tigrinya. You can download the different language versions on www.retourvolontaire.be/fr/partners.

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – rue d'Arenberg 8
02 897 53 00
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
1210 – Rue de la Charité 43
02/229 36 11
8.30 am - 11.30 am
www.caritas.be

Centre Social Protestant
1050 – rue Cans 12
02/500 10 13
By appointment
www.csp-psc.be

Solsoc
1060 – Rue Coenraets, 68
02/505 40 70
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;
Tue & Thu, by appointment
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
1050 – Clos du Parnasse 3/1
0496 96 75 15 (by appointment)
www.bfro.be

Oasis Belgium
1000 - Rue de la Montagne, 54-56
0460 96 54 33 or 0486 63 38 01 (thai)
www.oasisbe.com

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batte 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
04/342 14 44
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
4020 – Rue Simonon, 8
04/222 36 16
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm
(by appointment)

VERVIERS

Espace 28
4800 – rue de la Colline 18
087/34 10 53
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm
www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
4700 - Hillstraße 7
087/76 59 71
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;
or by appointment
www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
7000 – rue des Belneux 4
0478/02 19 90
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
6000 – Rue Tumelaire, 86
071/31 33 70
Mon & Wed, 9 am - 12 pm
www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
7090 – Rue Père Damien, 14
067/63 60 29
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
5000 – rue Saint-Nicolas 84
081/83 39 51
Wed, 9 am - 12.30 pm;
Thu, 2.30 pm - 4.30pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre des Immigrés Namur – Luxembourg
5000 - Place l'Illon, 13
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre des Immigrés Namur-Luxembourg
6700 - Rue des Déportés, 41
0497/51 72 95 – www.cinl.be

Libramont

6800 - Avenue Herbofin, 16B
061/29 25 18 or 0492/14 05 67

Vielsalm

6690 - Rue de l'Hôtel de Ville, 7A
0491/16 80 39 or 0492/14 05 67

Marche-en-Famenne

6900 - Avenue du Monument 8A1
Thu, 9 am – 12.30 pm

Arlon

6700 - l'Espace Didier 42
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
1360 – Rue de la Station 28
081/34 34 36
Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Dok-zuid 23
09/220 38 07
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

KORTRIJK

CAW Kortrijk
8500 – Voorstraat 53
0800/13 500

Oranjestad (Heule)
8501 - Moorseelsestraat 146
www.oranjestad.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
03/235 34 05
www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
015/64 07 88
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm
www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
3000 – Redingenstraat 6
016/46 49 61
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am
www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8400 – Hospitaalstraat 35
059/59 21 21
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8000 – Riddershove 8
050/44 57 00
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
9100 – Gasmeterstraat 81B
078/15 03 00
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawoostvlaanderen.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14
011/64 05 00 or 0800 13 500
Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34
011/68 86 00 or 0800 13 500
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28
011/85 99 20 or 0800 13 500
Genk 3600 - Welzijns campus 19/2
089/36 36 25 or 0800 13 500